**О современном статусе испанского языка в США**

Л.П. Бердникова, Н.В. Гурова

Пятигорск, Россия

Испанский - это уже язык американцев, а не испанцев, колонизировавших Америку (Moreno De Alba, 1988. Р.15).

Многие американцы с удивлением отнеслись к тому факту, что в США более 20 млн. человек (более 10% населения) говорят на испанском языке, почти половина этих людей является гражданами, родившимися в США (Beardsley, 1990. P.15). Именно поэтому в стране существует более 100 каналов c программами на испанском языке, более 600 радиостанций, 150 газет, 125 журналов (Alcántara, 1995. P.169). Если в 80-х гг. ХХ в. США были четвертой испаноговорящей страной в мире, следуя за Мексикой, Испанией и Аргентиной, в первой четверти XXI в. эта страна, согласно прогнозам, может занять второе место (Bergen, 1999. P.2). Испанский, или так называемый неолатинский язык, один из самых распространенных в мире, в настоящее время в силу целого ряда различных причин (исторических, политических, иммиграционных, демографических, экономических) играет важную роль в Соединенных Штатах.

Проведенные Североамериканской Академией испанского языка исследования показали, что в США существуют 4 основные испаноговорящие зоны: 1) Северо-восток, где преобладают мексиканцы, 2) Флорида, где в основном проживают кубинцы, 3) Восток, который представляют испаноговорящие пуэрто-риканского, доминиканского и кубинского происхождения, 4) Чикаго, где проживают мексиканские и пуэрто-риканские меньшинства (Betanzos 1995-96 P.130). Исследователи отмечают, что разнообразие этнокультурного происхождения испаноговорящих граждан США приводит к тому, что практически в 44 штатах говорят на разных вариантах испанского языка. Испанский язык - это язык многочисленного меньшинства, причем масштабы такой многочисленности вполне резонно указывают на возможность придания испанскому языку статуса второго государственного языка.

В 1960-70 гг. из-за ужесточения борьбы за гражданские права меньшинств Конгресс принял Закон о Билингвальном Образовании (Bilingual Educational Act). Это породило немало протестов в обществе, тем не менее, двуязычное образование стало реальностью, неотъемлемым элементом образования в США. В 1960-70 гг. немецкий и французский были самыми востребованными иностранными языками в США, на сегодняшний день около 3 млн. учащихся средних школ и 700 тысяч студентов университетов изучают испанский язык.

В США проводится лингвистическая политика испанского языка, которая сводится к следующему: граждане испаноговорящего происхождения должны говорить по-испански. Общая цель этой политики подразумевает следующие принципы:

Принцип внутреннего распространения (по-испански должны говорить граждане испаноговорящего происхождения) - в действительности уже существует, предлагается распространять его в пределах испаноговорящего сообщества среди тех жителей, которые говорят только по-английски или плохо владеют своим родным (по происхождению) языком.

Принцип внешнего распространения подразумевает, что все граждане США, помимо английского языка, должны владеть и испанским. Речь идет о том, чтобы вызвать у жителей США желание говорить по-испански. Испанский язык не должен заменять другие языки, не быть «вторым» языком; реальность США, где говорят на английском, должна быть дополнена тем фактом, что помимо него разговаривают и на испанском языке.

Лингвистическая политика испанского языка в своем внутреннем и внешнем проявлении предусматривает распространение культуры Испании и Латинской Америки. В настоящее время предпринимается много усилий на аудио-, видеорынках Испании и Америки, в книжной и музыкальной индустриях, в электронной коммуникации для того, чтобы заинтересовать, увлечь испанским языком.

Третьей целью данной лингвистической политики является интернациональное распространение. Принцип интернационального распространения направлен на то, чтобы превратить испанский язык в язык Америки в США.

Основным инструментом реализации лингвистической политики в США является Институт Сервантеса, а также испанское посольство, которое взяло на себя обязанность поддерживать преподавание испанского языка в средних школах США. Королевская Академия испанского языка представляет собой модель лингвистической политики для испаноговорящих в Америке. По словам Педро Альвареса де Миранда (Alvárez De Miranda 1995, Р.270), «никакое другое учреждение любой страны нашего языка не достигло такой степени престижа и авторитета в идиоматической области по сравнению с успехами испанской Академии».

Среди множества проектов, направленных на распространение испанского языка за рубежом, наиболее успешными стали: проект международного распространения испанского языка по радио, телевидению и в прессе (DIES-RTVP), а также деятельность Королевской Академии испанского языка на страницах Интернета (http: //www.rae.es/), в Корпусе Референции современного испанского языка (CREA), в Диахроническом Корпусе испанского языка (CORDE). Подобным образом, посредством своего виртуального центра в сети (http: //www. cervantes.es/), Институт Сервантеса распространяет испанский язык по всему миру, связанному паутиной Интернета, особенно, конечно, в США. Ныне исполняющий обязанности директора Фернандо Родригес Лафуенте прекрасно понимает американский характер испанского языка: «Испанский язык сегодня, исходя из количества говорящих на нем людей, - также американский язык, ведь почти девять из десяти живут по другую сторону Атлантического океана» (Rodríguez Lafuente 1999).

Визит знаменитого предпринимателя информационной индустрии США Билла Гейтса в Королевскую Академию испанского языка Хуан Луис Себрьян комментирует следующим образом: «Он открыл, что в Мадриде по-испански говорят также, как и в Лос-Анджелесе с точки зрения грамматики, лексики, используется та же орфография. Он понял, что в коммерческом смысле это - бомба» (Cebrián 1999).

В империи английского языка, в США, проживает большое количество испаноговорящих, так было, есть и такая перспектива вполне предсказуема в будущем. «Внутри этой «Америки» - другого континента, где говорят по-испански, США сами по себе, по своей важности, являются другим миром. Так сделаем же его испанским миром» (Garrido 2000), - призывает один из известных испанистов.

Библиографический список

1. Alcántara V., “Los medios de comunicación social en español en los Estados Unidos”, Santiago de los Caballeros, 1995.

2. Alvárez de Miranda, Pedro, “La Real Academia Española ”, Madrid, 1995.

3. Beardsley T.S., “El español en la Flórida”. Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, Nueva York, 1990.

4. Betanzos Palacios O., “Situación y destino del español en los Estados Unidos de Ámerica”. ”. Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, Nueva York, 1995-1996.

5. Bergen J.T., “Spanish in the United States: Sociolinguistics issues”, Washington, 1999.

6. Cebrián Juan Luis, Entrevista a Juan Luis Cebrián por Elena Flores, www.adesasoc.com, 1999.

7. Garrido, Joaquín, “Política lingüística del español en Estados Unidos”, joaqun.garrido@ccinf.ucm.es, 2000.

8. Moreno de Alba, José G., “El español en América”, Madrid, 1988.

9. Rodríguez Lafuente, Fernando, “El español a las puertas del siglo XXI”, 1999, www. adesasoc. com.